



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四一 八七七

一九九五年六月二十四日（星期六）

目 錄	頁
從中國來港越南非法入境者遣返行動恢復	1
水務署署長保證食水適宜飲用	1
政府重視私人大廈管理	2
政府與志願機構攜手舉辦大型禁毒展覽	3
社署撥款逾十萬元援助車禍死者家屬	3
音統處青年音樂會下月舉行	4
旺角周二暫停供應食水	5
藝展局團體組成指引答問會	5
外匯基金運作	6

一九九五年六月二十五日（星期日）

目 錄	頁
衛生福利司今為「聽鳴茶座」揭幕	7
社署體恤安置計劃協助確切需要人士	8
政府展開立法局選舉宣傳運動	9
七月份籌款團體名單公布	10
勞工處製作電視錄影帶提醒學生小心求職陷阱	12
林煥光讚揚公開進修學院幫助提高教師專業水平	12
普通話特別課程歡迎中學申請津貼	13

從中國來港越南非法入境者遣返行動恢復

政府發言人今日（星期六）表示，有關從中國來港的越南非法入境者的遣返行動已經恢復。

六十名從中國來港的越南非法入境者，包括二十四名男子、十五名女子、十三名男童及八名女童，已於今日上午乘飛機返回廣西北海。

發言人補充說，現時滯港的從中國來港的越南非法入境者人數因此已減至約二百六十人。

完

水務署署長保證食水適宜飲用

水務署署長許文韶今日（星期六）早上與青衣關注組成員和區域市政局及青衣區議會議員丁衍華會面時稱，水務署供應用戶的食水是清潔及適宜飲用。

他又詳細解釋有關食水的嚴格處理及消毒程序，以確保供應用戶的食水是符合世界衛生組織所訂定的標準。

該關注組向水務署提交四個含有類似昆蟲物的水質樣本，並聲稱蟲類物被發現時仍然生存。

一名高級水務化驗師經初步驗查後發覺昆蟲物不可能來自水務署供應的食水，因為它們不是通常寄生在水裏的品種，及不能在經過氯氣處理的食水生存。

無論如何，水務署將安排有關樣本予其他專家以進行更詳細的驗查。

許文韶重申，用戶應妥善保養他們的貯水箱及喉管系統，包括有關的水喉及鋅盆，進行定期保養及保持清潔，以防止食水受到污染。

完

政府重視私人大廈管理

署理政務司王永平今日（星期六）表示，政府非常重視私人大廈的管理，並積極協助業主和住客改善大廈管理。

王永平出席「大廈管理研討會一九九五」時指出，《建築物管理條例》更方便業主成立業主法團，以及加強對管理委員會的監督。法例亦訂立一些與大廈公契有關的管理措施。

他亦指出，為進一步改善大廈管理，當局最近並擴大土地審裁處的職權範圍，以包括大廈管理事宜，為業主和有關人士提供一個更便利和較廉宜的法律途徑以解決紛爭。

除了訂立完善的法律架構外，政務總署積極為私人大廈管理提供支援，在轄下九個政務處成立了大廈管理統籌小組，就大廈管理事宜提供專業意見。

王永平說：「這些小組積極找出區內須予改善的問題大廈，然後由多個政府部門，包括屋宇署、消防處和警務處攜手合作，協助實施改善計劃。」

各政務處人員亦會應業主法團的邀請，出席法團所召開的大會，為業主和法團提供意見和協助排難解紛。

王永平說：「此外，我們現正撥出更多人手和資源，負責與私人大廈管理有關的教育和宣傳工作。」

政務總署除了印製大量資料齊備的小冊子外，並製作了一輯有關大廈管理的教育錄影帶，存放在各政務處，免費供有興趣的團體借用。

部門亦會繼續製作新的錄影帶，以涵蓋大廈管理的所有範疇。

為了配合這個研討會，政務總署正安排在未來數星期內在全港各區舉辦以私人大廈管理為主題的巡迴展覽。

同時，王永平亦呼籲業主和住客緊密合作，達致完善的大廈管理。

他說：「完善的大廈管理，除了可減低發生危險、罪案和問題的機會外，還可增進大廈居民的友誼和建立和諧的鄰舍關係，有助於促進社區建設和確保大廈能為你和家人提供一個更愉快、更健康的居住環境。」

「完善的大廈管理，除了能提供舒適的居住環境外，還有助提高你所住單位的升值潛力。」

「大廈管理研討會一九九五」由政務總署和房屋署聯合舉辦。講題包括房屋署的管理合約計劃、如何透過土地審裁處解決大廈管理問題、大廈電力設備保養和專業大廈管理的重要性。

超過三百名業主立案法團及互助委員會之負責人與大廈管理人員出席今日的研討會。

完

政府與志願機構攜手舉辦大型禁毒展覽

政府與多個提供健康教育服務及與禁毒活動有關的志願機構今日（星期六）首次攜手合辦一個大型禁毒展覽，以誌記「國際禁止藥物濫用和非法販運日」。

「國際禁毒日展覽」由禁毒常務委員會主辦，禁毒處則負責籌備，一連兩日在新世界中心舉行。

參與展覽的七個志願機構包括明愛樂協會、社區藥物教育輔導會、得基輔康會、香港社會服務聯會、生活教育活動計劃、香港培康聯會及香港戒毒會。

展覽會的開幕典禮上更首次播出網球好手張德培作出禁毒呼籲的電視宣傳短片，以及一首由影星成龍主唱的禁毒歌曲，他們均呼籲青少年要活得充實，遠離毒品。

是次活動得到志願機構及其他傑出人士共同參與，正好反映出社會各界齊心合力對抗毒禍的重要性。

完

社署撥款逾十萬元援助車禍死者家屬

社會福利署已從交通意外援助基金撥款九萬四千五百元，給予本年六月七日在屯門公路發生的一宗交通意外中喪生的男子的家屬。

在該宗意外，死者駕駛的電單車與一輛輕型貨車及一輛小巴相撞。死者遺下妻子、一名六歲女兒及一個兩個月大的幼兒。

此外，社署亦根據綜合社會保障援助計劃撥出九千元殮葬津貼予死者妻子。

社署發言人今日（星期六）表示，交通意外傷亡援助計劃旨在盡快為傷亡者或其家屬提供經濟援助，毋須考慮受害人家庭的經濟情況或交通意外發生的因由。

他說：「此計劃的受惠人仍有權循一般法律途徑索償。」

「但如受惠人因同一宗交通意外而獲賠償損失或其他補償，則須歸還在此計劃下所獲發的援助金，或所獲得之賠償，兩者中以較少者為準。」

在一九九三／九四年度，社署從交通意外援助基金撥款超過九千八百五十萬元，給予在交通意外中傷亡的人士或其家屬。

如欲查詢援助計劃的申請手續，可親臨灣仔皇后大道東二百一十三號胡忠大廈九樓九四二室社署交通意外傷亡援助組辦事處，或致電二八三四 七四七二。

完

音統處青年音樂會下月舉行

由音樂事務統籌處主辦、英皇御准香港賽馬會贊助的一九九五香港青年音樂營將於七月十五日至二十五日舉行。四百多名優秀青年音樂家將組成六支表演隊伍，在導師的指導下接受嚴格的音樂訓練。

他們努力的成果將會分別在兩個音樂會中展示出來。

「社區音樂會」將於七月十九日（星期三）下午七時三十分在牛池灣文娛中心劇院舉行，由中樂團（A）、弦樂團及管樂團擔任演出，分別由著名指揮家魯日融、黃曉同及莊誠信領導演奏「長安社火」、「泰里斯主題幻想曲」、「柯普蘭頌」等十首中外名曲。

該音樂會是與市政局合辦，免費門票現已在音統處各音樂中心派發。

而音樂營的壓軸節目「綜合音樂會」將於七月二十五日（星期二）下午八時在沙田大會堂演奏廳舉行，內容非常豐富，包括交響樂團演奏「蕭斯塔科維契第九交響曲」、青年合唱團演唱「幸福的天使」及中樂團（B）演奏「岳飛」等經典曲目，分別由黃曉同、陳晃相與楚世及三位傑出指揮家領導演出。

該音樂會是與區域市政局合辦，門票分三十元及五十元兩種，將於明日（星期日）起在城市電腦售票網公開發售。查詢請致電二八零二 零六五七。

完

旺角周二暫停供應食水

旺角區部分樓宇的食水供應星期二（六月二十七日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水管測漏試驗。

受影響範圍包括位於界限街、荔枝角道、基隆街、大南街、白楊街和柏樹街的所有樓宇。

完

藝展局團體組成指引答問會

藝術界人士如欲對文康廣播科於五月八日發出的香港藝術發展局組成具代表性藝術團體及其提名人有關的指引有更多了解，可出席下星期四（六月二十九日）舉行的答問會。

署理副文康廣播司白迪新和署理首席助理文康廣播司譚志源將出席回答問題。

香港藝術發展局已於今年六月一日成立為法定機構。該局第二屆成員任期由明年一月一日起生效。屆時當局打算將以下九個藝術範疇的代表包括在內，即文學藝術、音樂、舞蹈、戲劇、視覺藝術、電影藝術、藝術行政、藝術教育和藝術評論。

答問會下午五時在灣仔告士打道五號稅務大樓四十一字樓文康廣播科會議室舉行。

由於場地只可容納約三十人，有意出席的人士須致電黃永浩留座，電話二五九四 五六二二。每個團體最多只可預留兩個座位。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九五年六月二十四日

		百萬元計
開市戶口結餘		二三六五
收市戶口結餘		一五四五
改變原因：		
貨幣市場活動		增六零
流動資金調節機制今日運作		減八八零
時間		累積改變 (百萬元)
上午九時三十分		增六零
上午十時		增六零
上午十一時		增六零
上午十一時三十分		增六零
流動資金調節機制息率	借 入 放 出	
	四點二五厘 六點二五厘	
港元外匯指數 (TWI) :	118.3 * -0.1 * 24.6.95	

完

衛生福利司今為「聰鳴茶座」揭幕

首間絕大部分由聽覺受損人士營運的「聰鳴茶座」，今日在衛生福利司霍羅兆貞、漁農處處長李熙瑜博士及其他嘉賓主禮下正式開幕。

該間由香港聾人福利促進會經營的茶座，設於西貢蕉坑獅子會自然教育中心內。

霍羅兆貞在開幕禮致辭時表示，「聰鳴茶座」是一所自助式的快餐店，為聽覺受損人士提供平等就業的環境、就業輔導、培訓及在職訓練，以協助他們發展潛能，公開就業。

霍羅兆貞說：「茶座的大部分員工為聽覺受損人士，希望他們能透過這個公開就業來增強自信心，培養出獨立精神，有助他們融入社會。」

她向香港聾人福利促進會致意，指出該會自一九六八年成立以來，一直努力不懈為聽覺受損人士謀取福利及協助他們在社會中獲得平等的待遇，「聰鳴茶座」的落成就是一個很好的例證。

在提到政府所作努力時，霍羅兆貞強調政府會繼續爭取撥款以擴展輔助職業及加強職業評估和訓練。

她說，由一九九五年三月起，社會福利署已獲得撥款，使輔助職業的職位由三十個增至三百六十個。

她指出，弱能人士訓練及就業工作小組於本年二月擬備初步報告的一項建議，便是提議增撥有關款項。

按該項建議，輔助職業對弱能人士職業康復有很大幫助。

至於工作小組，則根據本月初發表的康復政策及服務白皮書的準則成立。白皮書內列出政府在未來的歲月就進一步發展康復服務所訂定的政策路向。

霍羅兆貞亦藉此機會感謝國際獅子總會港澳三零三區協助開設「聰鳴茶座」，並多謝英皇御准香港賽馬會慷慨撥款一百四十多萬元，令這個計劃得以落實。

「聰鳴茶座」是由前營房及儲物室改建而成，並於較早時由漁農處以象徵式金額租予香港聾人福利促進會經營，租約簽署儀式於上月底舉行，由李熙瑜博士與該會主席王日橋醫生主持。

出席今日開幕禮的主禮嘉賓還包括王日橋及該會會長李國賢，國際獅子總會港澳三零三區總監梁樹賢等。

完

社署體恤安置計劃協助確切需要人士

社會福利署發言人今日（星期日）表示，社署會詳細審核因為特殊環境及個人因素而有迫切需要長久居所的個人或家庭，始將合適個案向房屋署推薦考慮給予體恤安置。

發言人指出，體恤安置計劃旨在協助有長遠房屋需要但沒有能力自行解決的個人或家庭。

他說：「社署人員及一些非政府機構的社工在日常工作中，會甄別有此需要的個案，然後推薦有關人士申請體恤安置。」

「在體恤安置計劃中，社署負責向房屋署推薦符合資格編配公共房屋的申請人士，而計劃本身並不收取任何費用。」

在一九九四至九五年度，社署共向房署推薦二千零二十五宗體恤安置個案。

發言人說：「體恤安置申請人通常包括健康欠佳的人士、傷殘人士及經歷特殊家庭情況而根據社工或醫務人員意見認為體恤安置能夠協助他們解決房屋問題的人士。」

接受福利援助而又無家可歸或在擠迫床位寓所居住的高齡人士，亦可獲考慮體恤安置。

發言人強調，申請人必須並無擁有任何住宅物業或沒有其他途徑解決居住問題。他們的收入應低於申請公屋人士的人息限額，及符合房屋署訂定的申請公屋條件。

發言人說：「一些有確切需要的個案，特別是患病或傷殘人士，有時可獲彈性處理。」

「需要體恤安置的人士及家庭，可聯絡社署各區家庭服務中心或致電社署熱線二三四三 二二五五求助。」

不過，發言人強調體恤安置只是解決住屋問題的其中一種方法，社署亦會視乎求助人的需要，而提供其他服務，如安排入住宿舍和經濟援助。

完

政府展開立法局選舉宣傳運動

政府由今日（星期日）起展開大規模的立法局選舉宣傳運動，首先在銅鑼灣時代廣場舉辦展覽會，以鼓勵全港二百五十六萬登記選民在九月十七日舉行的立法局選舉中投票。

該項宣傳運動，亦會把投票信息傳達給那些有權在三十個功能組別多投一票的選民。

憲制事務司吳榮奎在展覽會開幕禮的記者會上致辭時表示，宣傳投票信息的活動多樣化，包括流動展覽、選舉論壇，以至各式各樣的地區活動。

吳榮奎說：「宣傳運動須動用約二千一百萬元。運動的目的在加深市民對立法局工作的認識、解釋投票程序，以及呼籲選民投票。」

他說：「由現在起直至投票日，宣傳運動的信息會透過電視、電台、報章、海報、橫額及旗布、電子螢幕顯像屏、公共交通工具及電影院等地方，不斷地在全港各處傳播。」

今日的展覽會是在全港三十多處公眾地方舉行的連串展覽會的首個。在未來三個月，展覽會將會移往其他地點，包括多個大型商場、地下鐵路及九廣鐵路車站，以及公共屋邨等地方舉行。

吳榮奎說：「展覽會以活潑生動的手法，介紹即將舉行的立法局選舉的特色和重要性及投票程序。」

他指出，九月舉行的立法局選舉可說是本港歷史上的一個里程碑，因為這次選舉將選出首個全面由選舉產生的立法局。

吳榮奎說：「地方選區、功能組別及選舉委員會的三項選舉均會在九月十七日舉行，而有關選舉安排將會以盡量方便選民為原則準備妥當。」

「即使有些選民可投兩票，他們大部分亦只需到一個投票站投票。功能組別的選票以及認可的競選資料均採用特定的顏色，以資識別。」

宣傳活動亦包括多個在電視及電台播放的宣傳短片，其中一輯已於六月二日起在電視上播映，而另一輯亦即將推出。

吳榮奎指出，選舉氣氛預計會在八月一日至十四日候選人提名期間開始熾熱，而在此之前播放的「序幕」宣傳短片將會慢慢地為整個選舉掀起熱潮。

他說：「當接近投票日時，將會安排多個選舉論壇讓選民認識候選人的政綱及觀點。」

政務總署將會為地方選舉舉辦二十個地區論壇。另一方面，香港電台則會為地方選區及九個新功能組別舉辦在電視上播出的選舉論壇，亦會為所有選舉組別，包括選舉委員會組別，舉辦在電台上播出的選舉論壇。

在電視上播放的選舉論壇將會安排在無線電視翡翠台及亞洲電視本港台的黃金時間播出。

完

七月份籌款團體名單公布

社會福利署發言人今日（星期日）表示，十一個團體將於七月舉行籌款活動。

這些團體將於指定公眾地點賣旗、售賣標籤或有關物品，或放置錢箱作募捐用途。

發言人說：「市民如對任何進行籌款活動之團體或機構有所懷疑，可致電社署熱線二三四三 二二五五或香港社會服務聯會熱線二八六六 八一二三查詢。」

「任何團體或機構如計劃在公眾地點進行籌款活動，或售賣徽章、紀念品或類似物件的活動以作慈善用途，應向社會福利署署長申請公開籌款許可證。」

發言人呼籲舉辦籌款活動的團體採取預防措施，防止舞弊情況出現。

他說：「售賣人士應將許可證置於當眼地方，如屬流動性質的籌款活動，每位售賣人士都應攜帶一份許可證副本，以備查閱。」

籌款團體亦應為售賣人士訂定指引，列明他們的售賣地點、售賣時間及收集具編號錢箱之指定地點。

發言人說：「假如籌款團體發現遺失錢袋或有關物品，或有人意圖開啓錢袋或未經批准而售賣籌款物品，應立即與警方聯絡。」

以下為七月份舉行籌款活動團體名單：

賣旗日

日期	機構
七月一日	香港外展訓練學校
七月八日	循道衛理楊震社會服務處
七月十五日	屯門醫院
七月二十二日	香港慈氏安養院
七月二十九日	出生權維護會

公開籌款活動

日期	機構
七月一日、二日、六日、八日及九日	博愛醫院
七月二日	耶穌大巡行香港分會
七月二日、九日、十六日、二十三日及三十日	Jesus is Lord School of Ministry (HK) Ltd.
七月九日	傳世福音團契
七月十四至十六日及二十一至二十三日	香港愛護動物協會
七月二十九日	人間淨土中心有限公司

完

勞工處製作電視錄影帶提醒學生小心求職陷阱

一輯提醒學生及年青求職者注意可能遇到的求職陷阱的電視錄影帶，將以單元劇形式於星期三（六月二十八日）在電視台首播。

該輯名為「夏日的陷阱」的錄影帶是由勞工處及香港電台攜手製作，並得到香港賽馬會慈善信託基金贊助。

勞工處高級勞工事務主任（擇業輔導）梁張嘉儀今日（星期日）說：「該輯錄影帶將介紹多種可能出現的求職陷阱，如販賣翻版鐳射唱碟及加入模特兒中心等。」

梁張嘉儀說：「錄影帶亦會着重介紹在開始暑期工作前，徵詢家長意見的重要性。」

她說：「我們希望該輯錄影帶能幫助學生認識可能出現的求職陷阱，以免他們損失金錢或被不良僱主欺壓。」

錄影帶內容亦包括一些信息，提醒年青求職者注意工作安全。

梁張嘉儀說：「我們十分感謝香港賽馬會慈善信託基金捐贈五十萬元製作上述錄影帶。該錄影帶會以單元劇形式，於星期三下午七時在無線電視翡翠台播出。」

她補充說：「賽馬會的慷慨捐贈令本處能夠免費分發該錄影帶予有興趣的中學及青年中心。」

其他有關團體亦可向位於灣仔修頓中心及旺角政府合署的兩間職業資料中心，免費借用上述錄影帶。

查詢借用服務，可致電二八三五 二零四四或二三九九 二二四一與兩間職業資料中心聯絡。

完

林煥光讚揚公開進修學院幫助提高教師專業水平

教育署署長林煥光今日（星期日）出席香港公開進修學院五周年展覽會時，讚揚學院為在職教師提供一個爭取較高資歷的機會。

他說，學院現在提供的超過二十個學位課程，都深受在職人士歡迎，其中如教育（榮譽）學士課程，便是學院開辦的第一項專業發展課程。該課程為超過九百名在職教師，提供一個爭取較高資歷的機會，亦可幫助提高小學課堂教學的質素，以及小學教師的專業水平。

林煥光表示，香港公開進修學院自一九八九年十月創辦至今，雖然不足六年，但曾修讀學院開辦課程的人士卻已超過五萬人，而在過去兩年亦已有超過七百名學生獲頒授學位。

學院開辦的學位課程，已有十八個獲香港學術評審局通過，被認可為等同本地其他大專院校的學位課程。

學院採用開放及遙距的教學方式，為有志進修的成年人，提供一種靈活的進修途徑，學生可按照自己的需要及能力，彈性地安排進修的程序及時間，這對於繁忙的香港人，至為適合。

該展覽會展出學院開辦的其他課程、學院的設施及未來的發展。

完

普通話特別課程歡迎中學申請津貼

教育署歡迎各中學申請一九九五／九六學年「普通話特別課程津貼」。

教育署發言人表示，學校如因行政困難未能在上課時間開設普通話科，現可申請這項津貼聘請兼職導師，在課餘時間開辦「普通話特別課程」，讓初中學生修習普通話。

發言人說，所有官立、資助、按位津貼中學，以及設有中學部的英語學校基金屬下的學校及特殊學校（嚴重弱智特殊學校除外）均可申請這項津貼。

他說，合符資格的學校可在新學年獲得每班四千四百元的津貼，總班數不能超過九班。

目前，開設普通話科的小學共有四百四十六間，以課外活動方式推廣普通話的則有三百九十一間。

中學方面，現時開設普通話科的中學共有一百七十三間，於課餘時間開辦「普通話特別課程」的中學有十九間，另以課外活動方式推廣普通話的則有一百八十六間。

有意在一九九五／九六學年於課餘時間開辦「普通話特別課程」的學校，須於今年七月三日前將填妥的申請表格交回教育署。

完